

SERVO-DRIVE

by Blum

BLUMOTION

by Blum

RU



SERVO-DRIVE

Инструкция по эксплуатации

www.blum.com

 **blum**[®]



Содержание

Введение	2
Предупреждающие знаки и символы опасности	3
Безопасность	3
Утилизация	12
Общий чертеж: SERVO-DRIVE для AVENTOS / SERVO-DRIVE uno для AVENTOS	14
Общий чертеж: SERVO-DRIVE для LEGRABOX / TANDEMBOX / MOVENTO / TANDEM	14
Общий чертеж: SERVO-DRIVE flex для холодильника / морозильной камеры и посудомоечной машины	15
Использование: SERVO-DRIVE для AVENTOS / SERVO-DRIVE uno для AVENTOS	16
Использование: SERVO-DRIVE для LEGRABOX / TANDEMBOX / MOVENTO / TANDEM	20
Использование: SERVO-DRIVE flex для холодильника / морозильной камеры и посудомоечной машины	22
Неполадки: SERVO-DRIVE для AVENTOS / SERVO-DRIVE uno для AVENTOS	24
Неполадки: SERVO-DRIVE для LEGRABOX / TANDEMBOX / MOVENTO / TANDEM	25
Неполадки: SERVO-DRIVE flex	26
Технические данные	28
Упрощенная декларация	32
Бланк заказа запасных частей	33

Введение

Благодарим Вас за покупку! SERVO-DRIVE – это высококачественное изделие компании Julius Blum GmbH, которое упрощает работу в Вашем домашнем хозяйстве. Чтобы наслаждаться комфортом, предоставляемым SERVO-DRIVE, и быть уверенным в его надежности, пожалуйста, обратите внимание на следующие указания:

- перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации;
- храните инструкцию по эксплуатации в течение всего времени использования SERVO-DRIVE;
- передавайте инструкцию каждому следующему владельцу SERVO-DRIVE;
- инструкции Вы можете найти на нашем веб-сайте. Пожалуйста, задайте в поиск на сайте www.blum.com «Инструкция по эксплуатации SERVO-DRIVE» и скачайте ее в формате PDF.

Целевая группа

Эта инструкция предназначена для всех пользователей SERVO-DRIVE. Монтаж, регулировка, ввод в эксплуатацию, техническое обслуживание и демонтаж могут осуществляться только квалифицированными специалистами согласно специальной инструкции по установке.



Предупреждающие знаки и символы опасности

ВНИМАНИЕ

Знак **ВНИМАНИЕ** обозначает опасность, которая при несоблюдении техники безопасности может привести к смерти или тяжелой травме.

УКАЗАНИЕ

УКАЗАНИЕ обращает внимание на важное замечание.



Для обозначения приборов, предназначенных для использования только внутри помещений.



Для обозначения зажимов для кабелей, которые нельзя подключать к сетевому напряжению напрямую.

Использование по назначению

SERVO-DRIVE служит для открывания и закрывания подъемников, открывания ящиков, а также холодильников, морозильных камер и посудомоечных машин и может использоваться только при соблюдении следующих условий:

- в сухих закрытых помещениях;
- вместе с подъемными механизмами AVENTOS или системами выдвижения компании Julius Blum GmbH в пределах допустимых технических показателей;
- вместе с блоком питания Blum;
- шкаф должен быть прочно прикреплен к стене, чтобы он не смог опрокинуться.

Технические параметры приведены в брошюрах Blum. Для получения подробной информации, пожалуйста, обратитесь к Вашему продавцу. При любых других видах использования компания Julius Blum GmbH снимает с себя всякую ответственность.



Безопасность

Основные положения

SERVO-DRIVE соответствует действующим в настоящее время требованиям техники безопасности. Несмотря на это при несоблюдении рекомендаций, описанных в этой инструкции, появляются определенные риски. Пожалуйста, примите во внимание, что компания Julius Blum GmbH не несет какой-либо ответственности за возможный или косвенный ущерб при несоблюдении рекомендаций, описанных в инструкции по эксплуатации.

Указания по технике безопасности

- Штепсельная вилка и блок питания Blum должны быть легко доступны.
- Ни блок питания Blum, ни какой-либо кабель не должны соприкасаться с подвижными частями.
- Эта система может использоваться детьми с 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими и двигательными возможностями, ограниченными умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, только если они находятся под присмотром ответственных лиц или получили инструкции по безопасному использованию системы и понимают связанные с этим возможные риски. Детям запрещено играть с устройством. Недопустимо проведение чистки и технического обслуживания системы детьми, находящимися без присмотра.
- Существует опасность получения травм в зоне рычагов во время открывания и закрывания подъемников.
- Общая длина кабеля блока питания 12 Вт (Z10NE0300) не должна превышать 2 м.
- Блок питания 24 Вт (Z10NE030) должен быть подключен к розетке с заземлением.
- Блок питания 24 Вт (Z10NE030) имеет заземление только для функциональных целей.



Изменения в конструкции и запасные части

Конструкционные изменения и использование неразрешенных производителем запасных частей наносят ущерб безопасности и функциональности SERVO-DRIVE и поэтому запрещены.

- Используйте только оригинальные запасные части компании Julius Blum GmbH.
- Не подключайте к блоку питания Blum никаких других приборов, за исключением предусмотренных комплектующих Blum.
- Производить монтаж и замену комплектующих фурнитуры Blum, изменять местоположение блока питания Blum или прокладывать кабель могут только квалифицированные специалисты.
- Убедитесь, что на фасаде установлены дистанционные амортизаторы.

УКАЗАНИЕ

Чтобы предотвратить случайное открывание подъемников, ящиков, холодильников и морозильных камер, а также посудомоечных машин мы рекомендуем подключить блок питания Blum к отключаемой розетке. Дополнительную информацию Вы можете получить в магазине электротоваров.

Дети

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования детей во время открывания и закрывания подъемников!

Лица, сидящие или стоящие на столешнице, особенно дети, могут при открывании и закрывании подъемника упасть и получить травму.

Радиокнопка SERVO-DRIVE: опасность проглатывания детьми мелких деталей!

Дети могут во время игры с радиокнопкой SERVO-DRIVE проглотить батарею.

- Присматривайте за детьми, чтобы они не вскрывали радиокнопку SERVO-DRIVE и не проглотили комплектующие кнопки SERVO-DRIVE или батарею.

Опасность травмирования детей при выдвигении ящиков!

- Присматривайте за детьми, которые находятся в помещении, чтобы они не играли с устройством.
- Чтобы предотвратить непреднамеренное срабатывание SERVO-DRIVE, отключите розетку.

Уборка и другие работы в шкафу

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

При проникновении жидкости в блок питания Blum возможен удар током – существует опасность для жизни.

- Перед каждым ремонтом или техническим обслуживанием отключите розетку, к которой подключен блок питания Blum.
- Перед тем, как протирать привод или блок питания Blum, отключите блок питания.
- Убедитесь в том, что при уборке ни вода, ни агрессивные чистящие средства не попадают на привод, блок питания Blum и радиокнопку SERVO-DRIVE – используйте чуть влажную тряпку.
- Никогда не разбирайте блок питания, привод и радиокнопку SERVO-DRIVE.
- Для устранения повреждений проводки привлекайте квалифицированных специалистов.
- Не накрывайте блок питания Blum тканью или другими предметами, существует опасность перегрева.
- Регулярно проверяйте устройство на наличие повреждений и признаков износа. При наличии таких признаков, или если устройство использовалось неправильно или не работает, свяжитесь с поставщиком для получения дополнительной информации.

⚠ ВНИМАНИЕ

Существует опасность травмы выскакивающим вверх рычагом!

При неправильном демонтаже фасада и фурнитуры существует опасность получения травм от открывающегося вверх рычага.



- Никогда не снимайте фасад при уборке.
- Демонтаж фасада может осуществляться только квалифицированными специалистами согласно специальной инструкции.



21P5020 with PCB 21P502L00

with batchnumber < BAU0042350

The "21P5020" with batchnumber < BAU0042350 is equipped with PCB (printed circuit board) "21P502L00" and is the common radio switch for actuating a "21xA00y" drive. This radio switch is not compatible with the "23KA00y" drive.

European Union



Australia, New Zealand



United States of America, Canada, Jamaica, Trinidad & Tobago



IC: 8352A-21P5020 / CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

FCC ID: W95-21P5020

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Ukraine



UA 1.001.004380-13

Serbia



U011 10

Croatia

080152421

Albania

Nr. 822 — Dt. 07.10.2010

Moldova

MD OC IP 024 A5453-16

Oman



Jordan

TRC/LPD/2010/30

Egypt

W-SRD-108

Israel

51-50268

United Kingdom



South Korea



MISP-CRM-WOI-21P5020

이 기기는 가정용(비밀)전자파 적합기기로서 주 로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

This equipment is home use (Class B) electromagnetic wave suitability equipment and to be used mainly at home and it can be used in all areas.

Taiwan



CCAB11LP0510T8

低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條: 經型式認證合格之低功率射頻電機, 非經許可, 公司, 商號或使用者均不得擅自變更頻率, 加大功率或變更原設計之特性及功能。

R35323

RoHS

第十四條: 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信; 經發現有干擾現象時, 應立即停用, 並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信, 指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業, 科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

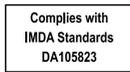
China



Philippines



Singapore



Japan



005-WWCA0317



Mexico



RCPBL2113-1051

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Argentina

CNC

Contiene Módulo
CNC ID: C-16903

Bermuda

CTYPE-0180

Venezuela

XDM0002

Chile

1456/DFRS00276/F-50

South Africa





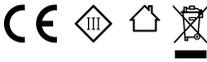
RU



21xA00y | $x \in \{F, L, S\} \wedge y \in \{0, 1\}, Z10C5007$

All "21xA00y" models are drives of the same type. These models differ in mechanical setup at the interface to the target fitting. The actuator of the "F"-models is set to fold-lift mounting position, the "L" to lift and the "S" to swing-up lift applications. The model ending with "0" in their name are sold via retail and the with "1" via industry distribution channels. The "Z10C5007" is the optionally available radio communication module for the drive "Z10C5000". All models contain the radio module "Z1.A00L33".

European Union



Australia, New Zealand



United States of America, Canada, Jamaica, Trinidad & Tobago



Contains IC: 8352A-21A00L33 / CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Contains FCC ID: W95-21A00L33

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Eurasian Economic Union



Ukraine



UA 1.001.004380-13

Serbia



U011 10



Croatia

080152421

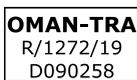
Albania

Nr. 822 — Dt. 07.10.2010

Moldova

MD OC IP 024 A5454-16

Oman



Jordan

TRC/LPD/2010/31

Egypt

W-SRD-107

Israel

51-59366

United Kingdom



South Korea



MISP-CRM-WOI-21FA001

이 기기는 가정용(비국)전자파 적합기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

This equipment is home use (Class B) electromagnetic wave suitability equipment and to be used mainly at home and it can be used in all areas.

Taiwan



Contains NCC ID: CCAB10LP5610T3

低功率電波輻射性電機管理辦法



第十二條：經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率，加大功率或變更原設計之特性及功能。

R35323

RoHS

第十四條：低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

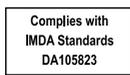
China



Philippines



Singapore



Japan



005-WWCA0316



Malaysia



CIDM10045781

Mexico



RCPBL2113-1050

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Argentina



Contiene Módulo
CNC ID: C-16904

Bermuda

CTYPE-0181

Venezuela

XDM0001

Chile

1456/DFRS00276/F-50

South Africa



TA-2010/271
APPROVED



23KA00y | $y \in \{0, 1\}$, 23.A00L83

The "23KA00y" models are drives of the same type. The model ending with "0" in its name is sold via retail, and the one with "1" via industry distribution channels. Both models contain the radio module "23.A00L83".

European Union



Australia, New Zealand



United States of America, Canada



United Kingdom



Contains IC: 8352A-23A00L83 / CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Contains FCC ID: W95-23A00L83

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Eurasian Economic Union, Belarus



Ukraine



UA.TR 2570.1-CET

Serbia



U005 19

Israel

23KA000: 51-70178
23KA001: 51-70179

China



Japan



005-102235



South Korea



R-R-W0I-23KA001
이 기기는 가정용(비군)전자파 적합기로서 주 로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모 든 지역에서 사용할 수 있습니다.

This equipment is home use (Class B) electromagnetic wave suitability equipment and to be used mainly at home and it can be used in all areas.

Taiwan



Contains NCC ID: CCAN19LP1040T4

23KA000: CCAN19LP1051T9
23KA001: CCAN19LP1050T7



R35323
RoHS

低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條：經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率，加大功率或變更設計之特性及功能。

第十四條：低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

Singapore

Complies with
IMDA Standards
DA105823

Hong Kong

23KA000:

Certified for use in Hong Kong
經認證可在香港使用
Certificate No. 證書號碼
HK0021900076

通訊事務管理局
COMMUNICATIONS
AUTHORITY

23KA001:

Certified for use in Hong Kong
經認證可在香港使用
Certificate No. 證書號碼
HK0021900077

通訊事務管理局
COMMUNICATIONS
AUTHORITY

Mexico



RCBPBL2320-0042
La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Argentina



CNC ID: C-24240

South Africa



ICASA TA-2019/1482
APPROVED

Brasil



01062-21-12947
Resolução 680/2017: "Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados"



RU



23P5020, 21P5020 both with PCB 23P502L00

with batchnumber ≥ BAU0042351

The two radio switch models "23P5020" and "21P5020" both with batchnumber ≥ BAU0042351 differ in their design and are equipped with the same electronics "23P502L00" inside. The "23P5020" has hidden status symbols in its button which are lit only when the appropriate status is indicated. The "21P5020" is of a simpler design.

European Union



Australia, New Zealand



United States of America, Canada



United Kingdom



IC: 8352A-21P5020 / CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

FCC ID: W95-23P502L00

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Eurasian Economic Union, Belarus



Ukraine



Serbia



Israel

51-70176

China



Japan



South Korea



R-C-W01-23P5020
이 기기는 가정용(비급)전자파 적합기로서 주
로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모
든 지역에서 사용할 수 있습니다.

This equipment is home use (Class B)
electromagnetic wave suitability equipment
and to be used mainly at home and it can
be used in all areas.

Taiwan



21P5020: CCAN19LP1061T2
23P5020: CCAN19LP1060T0



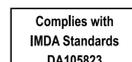
低功率電波輻射性電機管理辦法

R35323
RoHS

第十二條：經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、
商號或使用者均不得擅自變更頻率，加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條：低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；
經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。
前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。
低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

Singapore



Hong Kong



Mexico



RCBPB12320-0043
La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Argentina



CNC ID: C-24242

South Africa

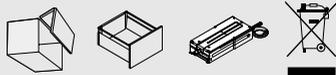


TA-2019/1481
APPROVED

Brazil



04726-20-12947
Resolução 680/2017: "Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados"



Утилизация электрических и электронных приборов

Электрические и электронные приборы нельзя выкидывать в мусор после окончания их срока службы. Узнайте об этом подробнее в своей службе коммунального хозяйства. Электрические и электронные приборы Blum соответствуют требованиям Директивы 2012/19/EU об утилизации электрического и электронного оборудования WEEE и предписаниям по утилизации отходов. Благодаря разделному сбору электрических и электронных приборов обеспечивается возможность вторичного использования, вторичной переработки и других форм утилизации старых приборов. Это позволяет избежать негативных последствий для окружающей среды и здоровья из-за возможного содержания в приборах опасных веществ. В большинстве случаев согласно Директиве утилизации подлежит не весь прибор, а его часть, оснащенная электрическими комплектующими. В связи с этим, пожалуйста, обратите внимание на инструкцию по демонтажу. Ищите пункты сбора электрических и электронных приборов поблизости от Вас.

Дополнительную информацию Вы можете найти по ссылке: www.blum.com/recycling

Утилизация батарей

Батареи нельзя выкидывать в мусор после окончания их срока службы. Узнайте об этом подробнее в своей службе коммунального хозяйства. Батареи, используемые в Blum, соответствуют требованиям Директивы 2006/66/EG о батареях и аккумуляторах. Благодаря разделному сбору батарей обеспечивается возможность вторичного использования, вторичной переработки и других форм утилизации батарей. Это позволяет избежать негативных последствий для окружающей среды и здоровья из-за возможного содержания в батареях опасных веществ. Для демонтажа батареи обратите внимание на инструкцию по демонтажу. Ищите пункты сбора батарей поблизости от Вас. При утилизации батарей избегайте соприкосновения контактных поверхностей.



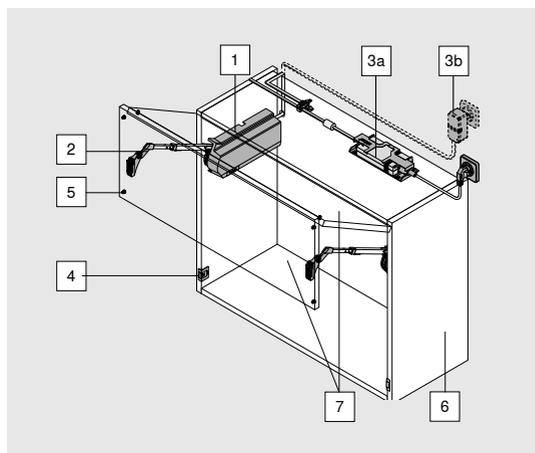
RU



SERVO-DRIVE для AVENTOS / SERVO-DRIVE uno для AVENTOS

SERVO-DRIVE для AVENTOS служит для открывания и закрывания подъемных механизмов.

Общий чертеж

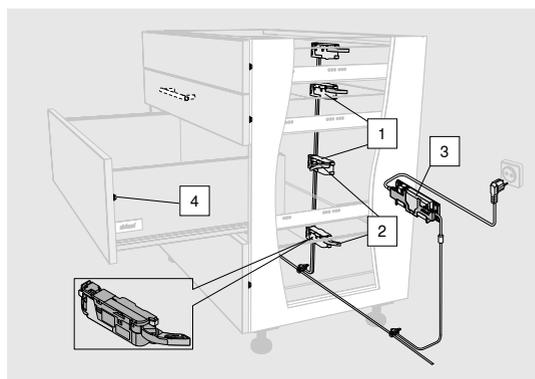


- 1 Силовой механизм, привод и заглушка
- 2 Рычаг
- 3a Блок питания Blum 24 Вт
- 3b Блок питания Blum 12 Вт
- 4 Радиокнопка SERVO-DRIVE
- 5 Дистанционный амортизатор Blum
- 6 Корпус
- 7 Фасад

SERVO-DRIVE для LEGRABOX / TANDEMBOX / MOVENTO / TANDEM

SERVO-DRIVE служит для открывания ящиков.

Общий чертеж



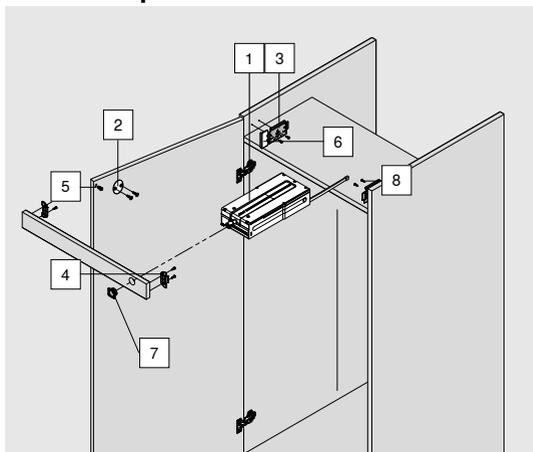
- 1 Привод
- 2 Рычаг
- 3 Блок питания Blum 24 Вт
- 4 Дистанционный амортизатор Blum



SERVO-DRIVE flex для холодильника / морозильной камеры и посудомоечной машины

SERVO-DRIVE flex позволяет открывать шкафы со встроенным холодильником и морозильной камерой электромеханическим способом путем нажатия на фасад.

Общий чертеж

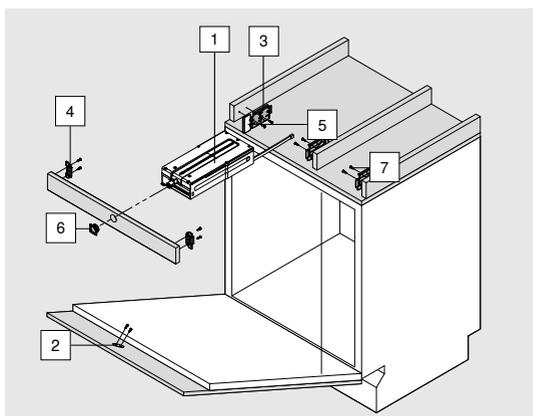


- 1 Привод
- 2 Фиксирующая пластина
- 3 Ответная планка
- 4 Крепление глухой панели
- 5 Дистанционный амортизатор Blum
- 6 Шаблон для монтажа
- 7 Втулка глухой панели
- 8 Саморезы

SERVO-DRIVE flex для посудомоечной машины

SERVO-DRIVE flex позволяет открывать шкафы со встроенной посудомоечной машиной электромеханическим способом путем нажатия на фасад.

Общий чертеж

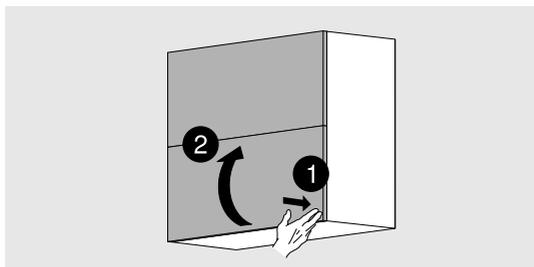


- 1 Привод
- 2 Фиксирующая пластина
- 3 Ответная планка
- 4 Крепление глухой панели
- 5 Шаблон для монтажа
- 6 Втулка глухой панели
- 7 Саморезы

SERVO-DRIVE для AVENTOS / SERVO-DRIVE uno для AVENTOS

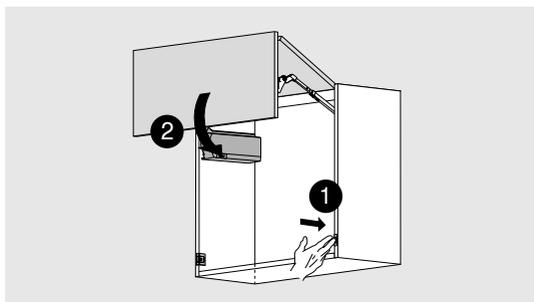
Система открывания с электрическим приводом

При помощи радиокнопки SERVO-DRIVE запускается автоматическое открывание или закрывание SERVO-DRIVE для AVENTOS.



Нажмите на фасад,

- подъемник откроется автоматически



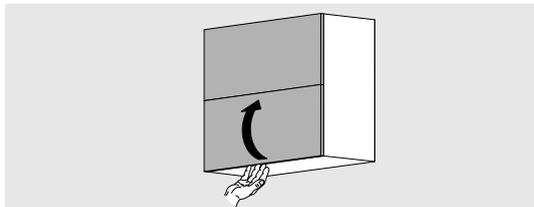
Нажмите на радиокнопку SERVO-DRIVE,

- подъемник закроется автоматически

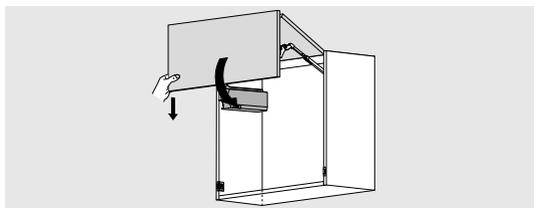


Механическое использование

Подъемник можно открывать и закрывать вручную без ограничений, на SERVO-DRIVE для AVENTOS это не оказывает никакого негативного воздействия.

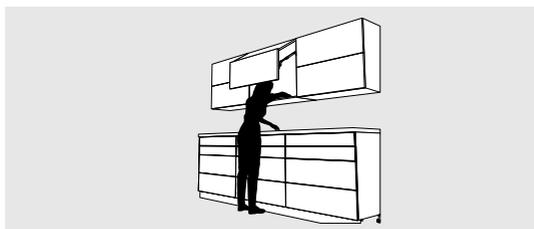


- Открывание подъемника вручную движением вверх



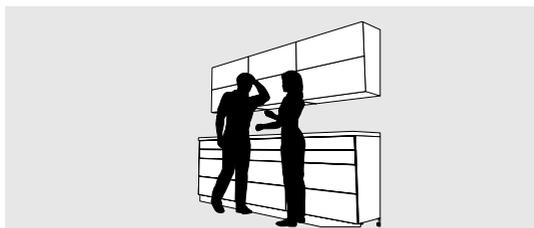
- Закрывание подъемника вручную движением вниз

Распознавание столкновения



Благодаря встроенной функции распознавания столкновения процесс открывания или закрывания автоматически прерывается, если фасад наталкивается на часть тела или какой-либо предмет.

Защита от прислонения



SERVO-DRIVE для AVENTOS срабатывает только в том случае, если целенаправленно коротко нажать на фасад или потянуть за него. Если Вы, например, случайно прислонились к ящику, открывания не последует.



Выключение электричества

Если подъемник в момент выключения электричества был в движении, то он остановится. Чтобы снова запустить SERVO-DRIVE для AVENTOS, нажмите на радиокнопку.

Для безупречной работы SERVO-DRIVE для AVENTOS необходимы следующие условия:

- на фасаде установлены дистанционные амортизаторы Blum, которые обеспечивают необходимое расстояние между фасадом и корпусом;
- между фасадом и корпусом нет никаких посторонних предметов.

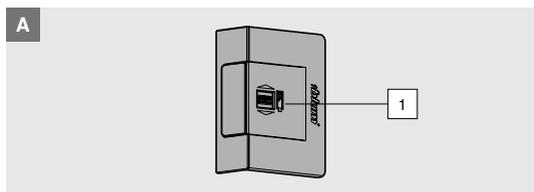
УКАЗАНИЕ

- Преждевременный износ SERVO-DRIVE для AVENTOS при неправильной эксплуатации!
 - Не нажимайте с усилием на фасад против движения подъемника во время его открывания и закрывания.
 - Смотрите также указания по безопасности на первых страницах данной инструкции. Никогда не снимайте фасад. Демонтаж фасада может осуществляться только квалифицированными специалистами.
-

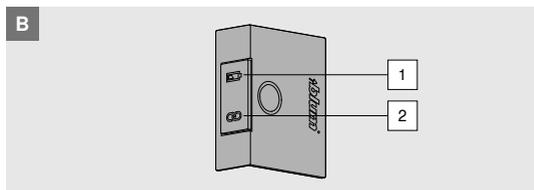
Радиокнопка SERVO-DRIVE

Радиокнопка SERVO-DRIVE работает от батареи (CR2032).

Используйте батареи только известных производителей.



1 Индикатор батареи (LED)



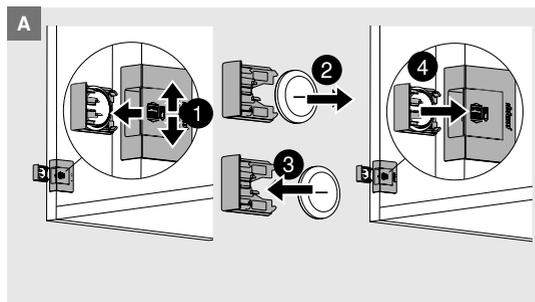
1 Индикатор батареи (LED)

2 Соединение (LED)

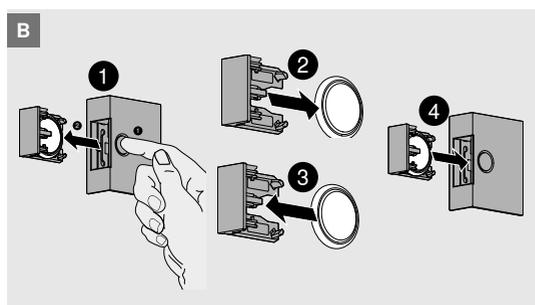


Замена батареи

При уменьшении мощности батареи индикатор радиокнопки (LED) мигает красным.



- 1 Откройте радиокнопку SERVO-DRIVE и отсек для батареи
- 2 Выньте батарею
- 3 Вставьте новую батарею (тип CR2032), учитывая полярность (+/-)
- 4 Закройте отсек для батареи



- 1 Откройте радиокнопку SERVO-DRIVE и отсек для батареи
- 2 Выньте батарею
- 3 Вставьте новую батарею (тип CR2032), учитывая полярность (+/-)
- 4 Закройте отсек для батареи

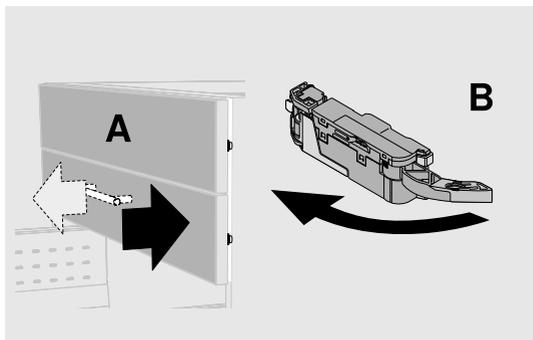
Если батарея вставлена неправильно, индикатор радиокнопки SERVO-DRIVE горит красным.

УКАЗАНИЕ

Батарею для радиокнопки SERVO-DRIVE нельзя повторно заряжать или бросать в огонь.

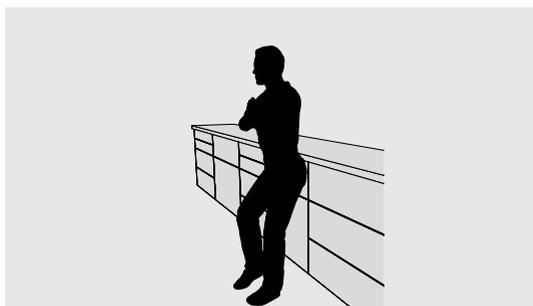
SERVO-DRIVE для LEGRABOX / TANDEMBOX / MOVENTO / TANDEM

Система открывания с электрическим приводом



Если потянуть за фасад / ручку ящика или нажать на них (A), рычаг привода (B) выполняет поступательные движения и выталкивает ящик.

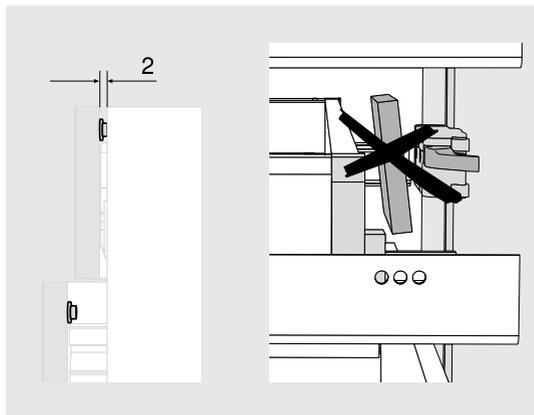
Защита от прислонения



SERVO-DRIVE срабатывает только в том случае, если целенаправленно коротко нажать на фасад или потянуть за него. Если Вы, например, случайно прислонились к ящику, открывания не последует.



Для безупречной работы SERVO-DRIVE необходимы следующие условия:

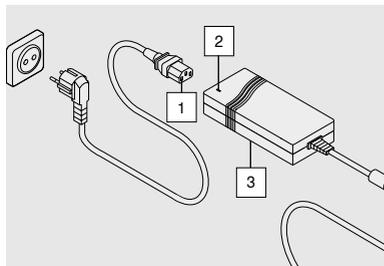


- на фасаде установлены дистанционные амортизаторы Blum, которые обеспечивают необходимое расстояние (2 мм) между фасадом и корпусом
- между ящиком и задней стенкой шкафа и, соответственно, SERVO-DRIVE нет никаких посторонних предметов

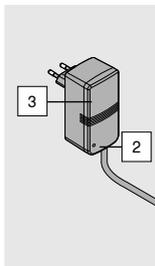
Блок питания Blum

Блок питания Blum снабжает привод электрическим током. Рабочее состояние блока питания Blum контролируется при помощи лампы-индикатора (LED).

24 Вт



12 Вт



- 1 Подключение к источнику тока
- 2 Лампа-индикатор (LED)
- 3 Заводская табличка

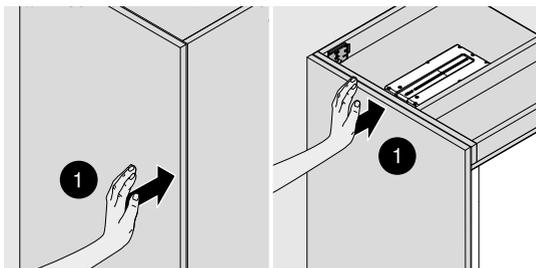
УКАЗАНИЕ

- Преждевременный износ SERVO-DRIVE для систем выдвижения при неправильной эксплуатации!
- Не нажимайте с усилием на фасад против движения ящика во время его открывания и закрывания.

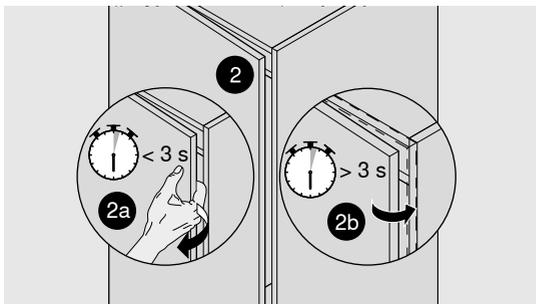
SERVO-DRIVE flex

Система открывания с электрическим приводом

Нажатие на фасад без ручек запускает электромеханическое открывание и закрывание SERVO-DRIVE flex.

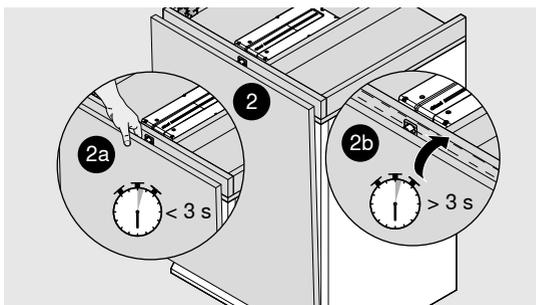


- 1) Нажмите на фасад (только нажмите, а не тяните),
- дверь (холодильника / посудомоечной машины) приоткроется на 2,5 сек. на небольшое расстояние



- 2a) Возьмитесь рукой за фасад,
- откройте дверь

- 2b) Если в этот промежуток времени никто не открывает дверь,
- она снова закрывается





Неполадки

Возможная причина Решение

Индикатор батареи кнопки SERVO-DRIVE мигает красным.	Батарея кнопки SERVO-DRIVE садится.	➤ Замените батарею.
Индикатор батареи горит красным цветом.	Неправильно вставлена батарея.	➤ Вставьте батарею правильно.
SERVO-DRIVE для AVENTOS открывает и закрывает подъемник не полностью.	Фасад не приведен в равновесие или неравномерно прилегает к корпусу.	➤ Обратитесь в сервисную службу продавца для повторной регулировки фасада.
SERVO-DRIVE для AVENTOS не функционирует только в одном подъемнике ни при нажатии на фасад, ни при нажатии на кнопку.	Батарея радиокнопки SERVO-DRIVE села.	➤ Замените батарею.
	Неправильно вставлена батарея.	➤ Вставьте батарею правильно.
	Радиокнопка SERVO-DRIVE неисправна.	➤ Для замены радиокнопки SERVO-DRIVE обратитесь в сервисную службу продавца.
	Неисправен привод.	➤ Для замены привода обратитесь в сервисную службу продавца.
	Неисправен кабель.	➤ Для устранения повреждения обратитесь в сервисную службу продавца.
SERVO-DRIVE для AVENTOS закрывает подъемник не полностью.	Между фасадом и корпусом или между рычагом и фасадом зажат какой-либо предмет.	➤ Удалите посторонний предмет.
	Предмет выступает за границы шкафа.	➤ Удалите посторонний предмет.
Горит индикатор регулировки силового механизма.	Фасад не находится в равновесии.	
Кнопка [OK] на приводе горит красным цветом длительное время.	Привод неисправен.	➤ Поменяйте привод.



Неполадки

Возможная причина Решение

SERVO-DRIVE для LEGRABOX / TANDEMBOX / MOVENTO / TANDEM не работает ни в одном ящике ни при вытягивании ящика, ни при нажатии на него.	Блок питания Blum не подключен к розетке.	➤ Включите блок питания Blum в розетку.
	Электричество отключено.	➤ Проверьте предохранители. ➤ Вызовите квалифицированного электрика.
	Неисправен блок питания Blum.	➤ При необходимости замены блока питания Blum обратитесь в сервисную службу продавца.
SERVO-DRIVE для LEGRABOX / TANDEMBOX / MOVENTO / TANDEM не работает в одном корпусе ни при вытягивании ящика, ни при нажатии на него.	Неисправен кабель.	➤ Для устранения повреждения обратитесь в сервисную службу продавца.
SERVO-DRIVE для LEGRABOX / TANDEMBOX / MOVENTO / TANDEM работает только при вытягивании ящика – не работает при нажатии.	Зажат какой-то предмет.	➤ Удалите посторонний предмет.
	Вынут или поврежден дистанционный амортизатор Blum.	➤ Для замены дистанционного амортизатора обратитесь в сервисную службу продавца.
SERVO-DRIVE для LEGRABOX / TANDEMBOX / MOVENTO / TANDEM не работает только в одном из ящиков ни при его вытягивании, ни при нажатии на него.	Превышена максимальная высота наполнения ящика.	➤ Откройте ящик вручную. ➤ Удалите слишком высокие предметы из ящика.
	SERVO-DRIVE неисправен.	➤ Для замены привода обратитесь в сервисную службу продавца.



Неполадки

Дверь холодильника не открывается.

Возможная причина Решение

Если двери холодильника или морозильной камеры остаются открытыми в течение продолжительного времени, например, при разборе покупок, после закрытия внутри может образовываться вакуум. Вследствие этого двери могут не открываться в течение нескольких секунд.

- Подождите, пока давление выровняется (может занять до 20 сек.)

SERVO-DRIVE flex для холодильника/морозильной камеры и посудомоечной машины:

- устройство не работает
- устройство работает плохо
- устройство не открывает полностью

Ответная планка установлена слишком далеко сзади.

- Проверьте положение с помощью шаблона.
- Проверьте размеры с помощью инструкции по установке.

Нет дистанционных амортизаторов или они установлены неправильно.

- Установите дистанционные амортизаторы.
- Измените позицию амортизаторов.

Слишком маленький зазор между корпусом и фасадом. Слишком большой зазор между корпусом и фасадом.

- Установите зазор фасада 2,5 – 3 мм (согласно инструкции).

Срабатывание невозможно в связи с общей высотой фасада.

- Рекомендуется использование радиокнопки.

Неправильно высверлены отверстия в фасаде (толкатель зажат).

- Высверлите отверстия в новом фасаде.

Не удалено транспортировочное крепление холодильника.

- Удалите согласно инструкции.

Настройка параметров движения проведена некорректно (вмешательство во время настройки).

- Сбросьте настройки, проведите новую настройку параметров движения.



Неполадки

Возможная причина Решение

Дверь не затягивается

Не установлена фиксирующая пластина.

➤ Установите фиксирующую пластину.

Фиксирующая пластина установлена неправильно.

➤ Переместите фиксирующую пластину.

Посудомоечная машина закрывается не полностью

Тугой замок посудомоечной машины (в зависимости от типа).

➤ Прижмите фасад (это не является неисправностью изделия).



Технические данные

Прибор можно использовать только в сухих закрытых помещениях. Все SERVO-DRIVE являются приборами с классом защиты III, которые можно использовать при безопасном сверхнизком напряжении SELV (Separated/Safety Extra Low Voltage). Их следует использовать исключительно с блоками питания Blum.

Блок питания Blum 24 Вт Z10NE030

Напряжение на входе:	100–240 VAC $\pm 10\%$ / 50-60 Гц $\pm 10\%$
Входной ток:	0.6 A
Мощность на выходе:	24.0 Вт
Напряжение на выходе:	24.0 VDC
Номинальный выходной ток:	1.0 A
Окружающая температура:	от 0 до +40 °C / от 5 до 80% относительной влажности, без образования конденсата
Тип защиты:	IP40
Средняя эффективность в работе:	86.8%
Эффективность при низкой нагрузке (10%):	84.0%
Потребляемая мощность без нагрузки:	<0.08 Вт
Максимальная высота над уровнем моря:	2000 м (при окружающей температуре 25 °C)

Блок питания Blum 12 Вт Z10NA300

Напряжение на входе:	100–240 VAC $\pm 10\%$ / 50-60 Гц $\pm 10\%$
Входной ток:	0.3 A
Мощность на выходе:	12.0 Вт
Напряжение на выходе:	24.0 VDC
Номинальный выходной ток:	0.5 A
Окружающая температура:	от 0 до +40 °C / от 5 до 80 % относительной влажности, без образования конденсата
Тип защиты:	IP44
Средняя эффективность в работе:	83.3%
Эффективность при низкой нагрузке (10%):	78.0%
Потребляемая мощность без нагрузки:	<0.08 Вт
Максимальная высота над уровнем моря:	2000 м (при окружающей температуре 25 °C)



Привод SERVO-DRIVE для AVENTOS

Напряжение питания: 24.0 VDC
Номинальная сила тока: 2.0 A
Потребляемая мощность в режиме ожидания: <0.6 Вт (фасад закрыт)
Окружающая температура: от 0 до +40 °C / от 5 до 80 % относительной влажности, без образования конденсата
Тип защиты: IP20
Режим работы: S3 5 % макс. 10 движений / 10 мин.
Полоса частот:..... от 2.404 до 2.452 ГГц
Максимальная мощность передачи:.....+4 дБм / 2.5 мВт
Максимальная высота над уровнем моря:2000 м (при окружающей температуре 25 °C)

Привод SERVO-DRIVE для AVENTOS HK top

Напряжение питания: 24.0 VDC
Номинальная сила тока: 2.0 A
Потребляемая мощность в режиме ожидания:<0.6 Вт (фасад закрыт)
Окружающая температура: от 0 до +40 °C / от 5 до 80% относительной влажности, без образования конденсата
Тип защиты: IP20
Режим работы: S3 5 % макс. 10 движений / 10 мин.
Полоса частот:..... от 2.404 до 2.452 ГГц
Максимальная мощность передачи:.....4 дБм / 2.5 мВт
Максимальная высота над уровнем моря:2000 м (при окружающей температуре 25 °C)

Привод SERVO-DRIVE для LEGRABOX / TANDEMBOX / MOVENTO / TANDEM

Напряжение питания: 24.0 VDC
Номинальная сила тока: 2.0 A
Потребляемая мощность в режиме ожидания: <0.12 Вт
Окружающая температура: от 0 до +50 °C / от 5 до 80% относительной влажности, без образования конденсата
Тип защиты: IP20
Режим работы: S3 5 % макс. 10 движений / 10 мин.
Максимальная высота над уровнем моря:2000 м (при окружающей температуре 25 °C)



Привод SERVO-DRIVE flex

Напряжение питания:	24.0 VDC
Номинальная сила тока:	2.0 A
Потребляемая мощность в режиме ожидания (без приемника радиосигнала):	<0.12 Вт
Потребляемая мощность в режиме ожидания (с приемником радиосигнала):	<0.21 Вт
Окружающая температура:	от 0 до +50 °C / от 5 до 80% относительной влажности, без образования конденсата
Тип защиты:	IP20
Режим работы:	S3 5% макс. 10 движений / 10 мин.
Полоса частот (приемника радиосигнала):.....	от 2.404 до 2.452 ГГц
Максимальная мощность передачи (приемника радиосигнала):.....	+4 дБм / 2.5 мВт
Максимальная высота над уровнем моря:	2000 м (при окружающей температуре 25 °C)

Радиокнопка SERVO-DRIVE

Полоса частот:.....	от 2.404 до 2.452 ГГц
Вид передачи:	двунаправленная, посредством кодированных сообщений
Радиус действия:	в среднем 10 м (в зависимости от материала и содержимого)
Окружающая температура:	от 0 до +40 °C / от 5 до 80% относительной влажности, без образования конденсата
Тип защиты:	IP20
Режим работы:	S3 5% макс. 10 движений / 10 мин.
Источник питания:	плоская батарейка CR2032 3 V Lithium
Максимальная мощность передачи:.....	+4 дБм / 2.5 мВт
Максимальная высота над уровнем моря:	2000 м (при окружающей температуре 25 °C)



RU



Упрощенная декларация о соответствии стандартам ЕС

Компания Julius Blum GmbH заявляет, что все электрические и электронные типы изделий компании Julius Blum GmbH соответствуют Директиве 2011/65/EU.

Компания Julius Blum GmbH заявляет, что типы изделий Z10A3000 и Z10C5000 соответствуют Директиве 2006/42/ЕС и Директиве 2014/30/EU.

Компания Julius Blum GmbH заявляет, что типы изделий 23KA001, 23KA000, 21FA001, 21FA000, 21LA001, 21LA000, 21SA001, 21SA000, 21KA001 и 21KA000 соответствуют Директиве 2006/42/ЕС и Директиве 2014/53/EU.

Компания Julius Blum GmbH заявляет, что типы радиооборудования 23.A00L83, 23P5020, 21P5020 и Z10C5007 соответствуют Директиве 2014/53/EU.

Компания Julius Blum GmbH заявляет, что электрические и электронные типы изделий Z10ZE000 и Z10ZC000 соответствуют Директиве 2014/30/EU.

Компания Julius Blum GmbH заявляет, что типы блоков питания Z10NA300 и Z10NE030 соответствуют Директиве 2014/35/EU и Директиве 2014/30/EU.

Полный текст декларации о соответствии стандартам ЕС можно найти по ссылке:

www.blum.com/compliance



RU

Бланк заказа запчастей

Данные продавца/производителя кухни: _____

Адрес: _____

Чтобы быстро и без проблем получить запасные части к SERVO-DRIVE, поставщику SERVO-DRIVE и, соответственно, поставщику Вашей кухни необходимы следующие данные:

Данные владельца кухни: _____

Адрес: _____

№ заказа: _____

Описание проблемы: _____

Номер артикула и номер партии дефектной детали SERVO-DRIVE:

	Артикул	Номер партии	Кол-во
Блок питания Blum:	Z10N _____	BN _____	_____
Штепсельный блок питания:	Z10N _____	BN _____	_____
Привод:	Z10 _____	BAU _____	_____
Привод:	21 _____	BAU _____	_____
Привод:	23 _____	BAU _____	_____
Радиокнопка SERVO-DRIVE:	21 23 _____	BAU _____	_____
Приемник радиосигнала:	Z10C5007	BAU _____	_____

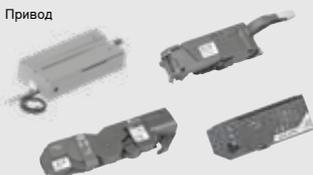
i **Здесь Вы найдете артикул и номер партии**

Блок питания Blum



Штепсельный блок питания

Привод



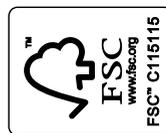
Радиокнопка SERVO-DRIVE



Приемник радиосигнала



Look for our
FSC™-certified
products



BA-139/4 · 03.21 · © Copyright by Blum

Julius Blum GmbH
Furniture Fittings Mfg.
6973 Höchst, Austria
Tel.: +43 5578 705-0
Fax: +43 5578 705-44
E-mail: info@blum.com
www.blum.com

Our sites in Austria, Poland and China are certified
to the international standards mentioned below.
Our site in the USA is certified to ISO 9001.
Our site in Brazil is certified to ISO 9001 and ISO 14001.



ISO 9001
Certified Quality
System



ISO 14001
Certified Environmental
System



ISO 50001
Certified Energy
System

 **blum**®